

Gurari



GRANITE KITCHEN SINKS

Montageanleitung für Granit-Küchenspülen
Kitchen sink installation instructions
Instructions d'installation de l'évier de cuisine

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von GURARI® entschieden haben.



1. WICHTIG!

- Befolgen Sie bei der Benutzung dieses Produkts unbedingt die nachstehenden Anweisungen.
- Wenn Ihr GURARI®-Spülbecken von einem Kurierdienst geliefert wurde, überprüfen Sie bitte das Produkt. Sollte eines der Teile beschädigt sein, vermerken Sie dies bei der Lieferung in den Unterlagen des Transportdienstes. Machen Sie ein deutliches Foto von der Außenverpackung und der eigentlichen Beschädigung des erhaltenen Artikels und senden Sie das Foto zusammen mit einer Beschreibung des Problems per E-Mail an das Kundendienstteam des Händlers. Wir versichern Ihnen, dass alle während des Transports beschädigten Artikel ersetzt werden, wenn Sie den Händler innerhalb von drei Tagen benachrichtigen und dabei angeben, dass Ihre Artikel beschädigt wurden.
- Die in dieser Anleitung enthaltenen Abbildungen können vom gelieferten Produkt abweichen und dienen nur zur Veranschaulichung.
- Die Befestigungsklammern der Spüle können scharfe Kanten haben; tragen Sie daher beim Einbau Arbeitshandschuhe, um sich nicht zu verletzen.
- Bevor Sie Wasser in die Spüle lassen, überprüfen Sie bitte alle Anschlüsse auf Beschädigungen, lose Teile oder andere Umstände, welche die Sicherheit beeinträchtigen oder Undichtigkeiten verursachen könnten.
- Sollten während des täglichen Gebrauchs oder der Pflege Schäden auftreten, stellen Sie die Benutzung der Spüle sofort ein, um sich nicht zu verletzen.



2. ERFORDERLICHE ANWEISUNGEN VOR DEM EINBAU

- WIR EMPFEHLEN, den Einbau der Spüle von Fachkräften durchführen zu lassen, die über entsprechende Kenntnisse und Fähigkeiten verfügen.
- Prüfen Sie das Waschbecken vor dem Einbau auf Beschädigungen.
- Die Armaturen müssen sorgfältig installiert und auf Dichtheit geprüft werden.
- Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass die Schablone des Waschbeckens als Richtschnur dient.
- Die Montage sollte nur von Erwachsenen durchgeführt werden, wobei Kinder vom Arbeitsbereich fernzuhalten sind.
- Um Fehler zu vermeiden, messen Sie die Länge und Breite der Spüle, drehen Sie sie auf den Kopf und markieren Sie die Maße mit einem Filzstift. So können Sie das Loch genauer ausschneiden.
- Der Händler übernimmt keine Haftung für Mängel, die beim Einbau auftreten.
- Unsere Spülen werden entweder von oben oder von unten montiert, sind mit allen Arbeitsplatten kompatibel und lassen sich mit den bekannten Verfahren leicht installieren.



3. EINBAU

Gehen Sie anhand der auf den Seiten 6 bis 13 beschriebenen Installationsschritte vor.



4. PFLEGE

GURARI®-Spülbecken sind sicher, praktisch, langlebig und erfüllen die strengsten Qualitätsstandards. Ihre glatte Oberfläche besteht aus Silicsana®, einem Verbundwerkstoff aus künstlichem Granit.

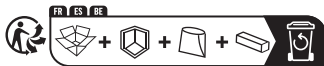
Tägliche und regelmäßige Pflege verlängert die Lebensdauer der Spüle:

- Werfen Sie keine Töpfe, Pfannen oder scharfe Metallgegenstände in die Spüle!
- Zur Reinigung der Oberfläche des Spülbeckens wischen Sie es am besten mit einem weichen Schwamm oder einem Tuch ab. Spülen Sie dann mit warmem Wasser nach. Wischen Sie die Spüle anschließend trocken. Benutzen Sie keine scheuernden Reinigungsmittel!
- Es wird empfohlen, die Spüle regelmäßig mit etwas Öl zu imprägnieren, das Sie zum Kochen oder zur Zubereitung von Speisen verwenden.
- Die Oberfläche der Spüle hält Temperaturen von bis zu 180°C stand. Denken Sie daran, dass Küchenutensilien auch höhere Temperaturen erreichen können. Deshalb empfehlen wir, heiße Töpfe, Pfannen und andere Utensilien auf dafür vorgesehene Untersetzer und Matten zu stellen.
- Verwenden Sie ein Spülenbeckengitter, um den Boden der Spüle vor Kratzern zu schützen.
- Um die Lebensdauer der Spüle zu verlängern, spülen Sie Essig, Salz, Rotwein oder schwarzen Tee schnell ab.



5. ENTSORGUNG

Alle Abfälle sind gemäß den örtlichen Vorschriften zu entsorgen.



Thank you for purchasing one of GURARI®'s products.



1. IMPORTANT!

- You must follow the instructions below when using this product.
- If your GURARI® sink was delivered by a courier company, make sure to check the product. If any of the items are damaged, specify this in the courier's documents upon delivery. Take a clear photo of the outer packaging and the actual damage of the item received and email it to the seller's customer support team along with a description of the issue. Rest assured that any items damaged during transportation will be replaced if you notify the seller within three days, specifying that your items were damaged.
- The illustrations contained in this manual may differ from the product you received and are used for explanatory purposes only.
- The mounting clips of the sink may have sharp edges; therefore, make sure to wear work gloves during installation to avoid hurting yourself.
- Before turning on the water in the sink, check all connections for damage, loose parts or other factors that may impair safety or cause leaks.
- If any damage occurs during daily use or care, immediately stop using the sink to avoid hurting yourself.



2. REQUIRED INSTRUCTIONS PRIOR TO INSTALLATION

- WE RECOMMEND entrusting the installation of the sink to professionals with specialised knowledge and skills.
- Before installing the sink, inspect it for damage.
- The fittings need to be carefully installed and tested for leaks.
- We would like to remind you that the sink template is supplied as a guideline.
- The items should only be assembled by adults, keeping children away from the area of work.
- To prevent errors, measure the length and width of the sink, place it upside down and make a note of the dimensions with a marker pen. This will allow you to cut out the hole more accurately.
- The seller assumes no liability for any defects that occur during installation.
- Our sinks are either topmounted or undermounted, compatible with all countertops and easily installed using familiar procedures.



3. INSTALATION

Follow the installation steps specified on pages 6 through 13.

4. CARE

GURARI® sinks are safe, practical, durable and meet the strictest quality standards. Their even surface is made of Silicsana® artificial granite composite.

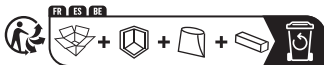
Daily and regular care extends the sink's lifetime:

- Do not toss pots, pans or sharp metal objects into the sink!
- Use a soft sponge or cloth to rub the surface of the sink with a non-abrasive cleaner and rinse it off with warm water. Then, wipe the sink dry.
- It is recommended to regularly impregnate the sink with the oil you use for cooking or food preparation.
- The surface of the sink can resist temperatures of up to 180° C. Keep in mind that kitchen utensils may also reach higher temperatures, so we recommend placing hot pots, pans and other utensils on coasters and mats designed for the purpose.
- Use sink grinds to prevent protect the bottom of the sink from scratches.
- To extend the lifetime of the sink, quickly rinse off any vinegar, salt, red wine or black tea.



5. DISPOSAL

All waste should be disposed of in accordance with local regulations.



Merci d'avoir acheté un produit GURARI®.



1. IMPORTANT!

- Veuillez suivre les instructions ci-dessous lorsque vous utilisez ce produit.
- Assurez-vous de vérifier le produit si votre évier GURARI® a été livré par une société de livraison. Si l'un des articles est endommagé, veuillez le préciser dans les documents du livreur lors de la livraison. Prenez une photo claire de l'emballage extérieur et des dommages réels de l'article reçu et envoyez-la par e-mail à l'équipe d'assistance client du vendeur avec une description du problème. Tout article endommagé pendant le transport sera remplacé si vous en informez le vendeur dans les trois jours, en précisant que vos articles ont été endommagés.
- Les illustrations contenues dans ce manuel peuvent différer du produit que vous avez reçu et sont utilisées uniquement à des fins explicatives.
- Les clips de fixation de l'évier peuvent avoir des bords tranchants; par conséquent, assurez-vous de porter des gants de travail lors de l'installation pour éviter les blessures.
- Avant d'ouvrir l'eau de l'évier, vérifiez tous les raccords afin de déceler tout dommage, toute pièce desserrée ou tout autre facteur susceptible de nuire à la sécurité ou de provoquer des fuites.
- Si des dommages surviennent lors d'une utilisation ou d'un entretien quotidien, arrêtez immédiatement d'utiliser l'évier pour éviter les blessures.



2. INSTRUCTIONS AVANT DE PROCEDER A L'INSTALLATION

- NOUS RECOMMANDONS de confier l'installation de l'évier à des professionnels possédant des connaissances et des compétences spécialisées.
- Avant d'installer l'évier, veuillez procéder à une inspection afin de déceler tout dommage.
- Les raccords doivent être soigneusement installés et testés pour détecter les fuites.
- Nous vous rappelons que le gabarit d'évier est fourni à titre indicatif.
- Les articles doivent être assemblés uniquement par des adultes, et en gardant les enfants éloignés de la zone de travail.
- Pour éviter les erreurs, mesurez la longueur et la largeur de l'évier, placez-le à l'envers et notez les dimensions avec un marqueur. Cela vous permettra de découper le trou avec plus de précision.
- Le vendeur n'assume aucune responsabilité pour les défauts survenant lors de l'installation.
- Nos éviers sont montés sur plan ou sous plan. Ils sont compatibles avec tous les comptoirs et faciles à installer à l'aide de procédures simples.



3. MONTAGE

Suivez les étapes d'installation spécifiées dans les pages 6 à 13.



4. ENTRETIEN

Les éviers GURARI® sont sûrs, pratiques, durables et répondent aux normes de qualité les plus strictes. Leur surface uniforme est en composite de granit artificiel Silicsana®.

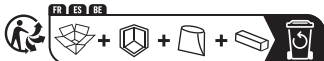
Un entretien quotidien et régulier prolonge la durée de vie de l'évier :

- Ne jetez pas de casseroles, de poêles ou d'objets métalliques pointus dans l'évier !
- Veuillez utiliser une éponge souple ou un chiffon doux pour frotter la surface de l'évier avec un nettoyeur non abrasif et rincez-le à l'eau tiède. Ensuite, essuyez l'évier.
- Il est recommandé d'imprégner régulièrement l'évier avec l'huile que vous utilisez pour la cuisson ou la préparation des aliments.
- La surface de l'évier peut résister à des températures allant jusqu'à 180°C. Gardez à l'esprit que les ustensiles de cuisine peuvent également atteindre des températures plus élevées, c'est pourquoi nous vous recommandons d'utiliser un dessous-de-plat pour les casseroles, poêles et autres ustensiles chauds.
- Utilisez des grilles d'évier pour protéger le fond de l'évier et éviter mes rayures.
- Afin de prolonger la durée de vie de l'évier, veuillez rincer rapidement tout déversement de vinaigre, de sel, de vin rouge ou de thé noir.

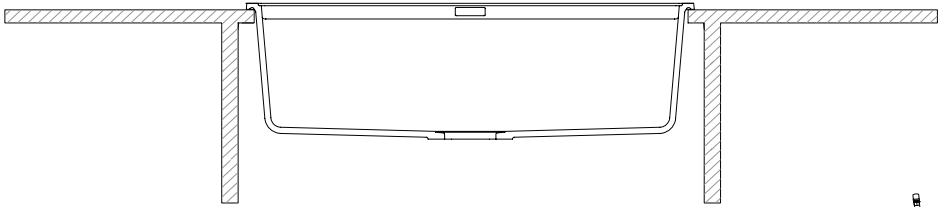


5. ELIMINATION

Tous les déchets doivent être jetés conformément aux réglementations locales.



AUFSATZSPÜLEN / TOPMOUNTED SINKS / ÉTOVIPERS SUR PLAN

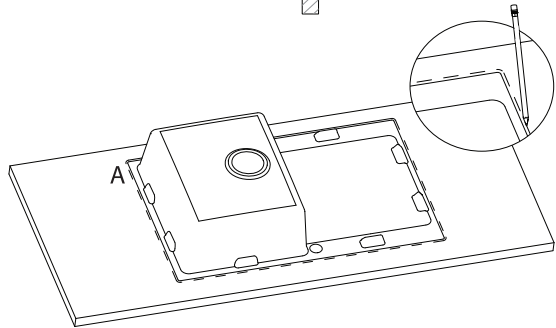


1 Schritt / Step / Étape

Prüfen Sie zunächst, ob das Becken der Spüle in die Abmessungen des Schrankes passt. Legen Sie die Spüle mit der Oberseite nach unten auf die Arbeitsplatte. Zeichnen Sie die Umriss der Spüle mit einem Bleistift nach.

First, check if the bowl of the sink fits the dimensions of the cabinet. Place the sink upside down on the countertop. Mark the outline of the sink with a pencil.

Vérifiez d'abord si le bac de l'évier correspond aux dimensions du meuble. Placez l'évier à l'envers sur le plan de travail et marquez son périmètre avec un crayon.

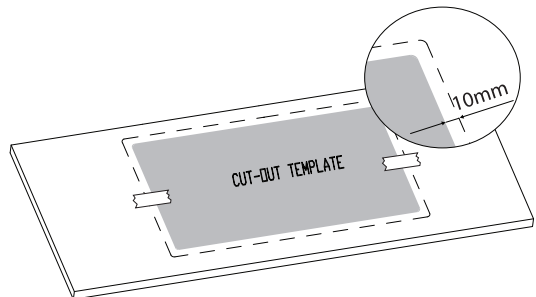


2 Schritt / Step / Étape

Nehmen Sie die Spüle ab und ziehen Sie eine weitere Linie, die um 10 mm nach innen versetzt ist. Dies ist die Schnittlinie. Wenn die Ausschnittschablone vorhanden ist, können Sie auch damit einfach den Umriss auf der Arbeitsplatte markieren.

Take the off the sink and draw another line inside the sink outline, at a 10mm distance from it. This is the cut line. If the cut-out template is provided, simply mark its outline on the countertop.

Retirez l'évier et tracez une nouvelle ligne à l'intérieur du contour de l'évier, à une distance de 10 mm de celui-ci. C'est la ligne de coupe. Si le gabarit de découpe est fourni, marquez simplement son contour sur le plan de travail.

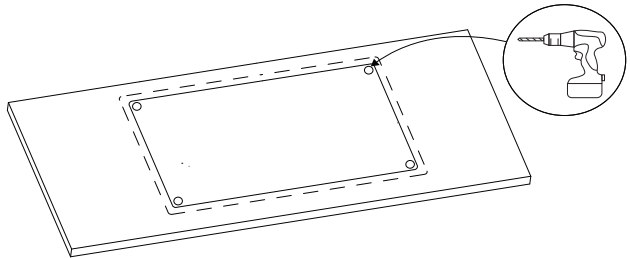


3 Schritt / Step / Étape

Bohren Sie einige Löcher innerhalb der Schnittlinie, damit Sie mit der Säge einen Einstiegspunkt haben.

Drill a few holes inside of the cut line for easy access with a saw.

Percez quelques trous à l'intérieur de la ligne de coupe afin de faciliter l'accès d'une scie.



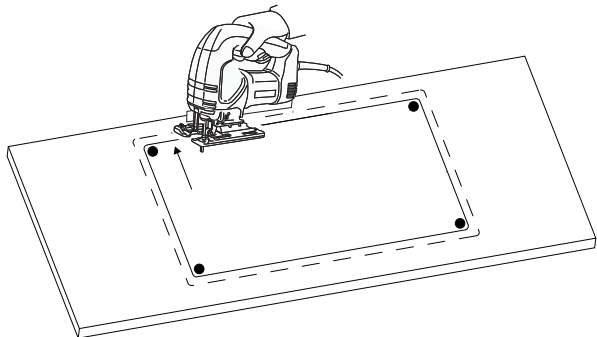
INSTALLATIONSSCHRITTE: SCHNEIDEN UND BEFESTIGEN / INSTALLATION STEPS: CUTTING AND SECURING / ÉTAPES D'INSTALLATION : COUPE ET SÉCURISATION

4 Schritt / Step / Étape

Schneiden Sie den Ausschnitt mit einer Säge aus.

Cut the hole using a saw.

Découpez la ligne de coupe à l'aide d'une scie.

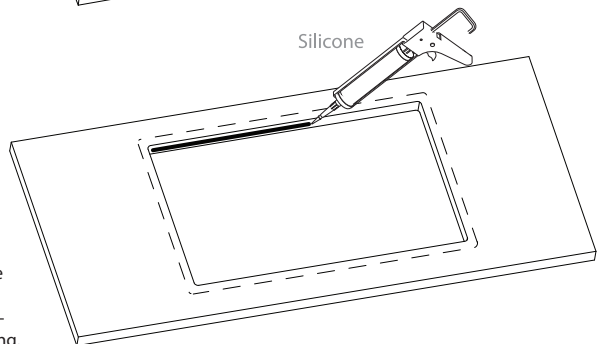


5 Schritt / Step / Étape

Wir empfehlen, den Rand des Ausschnitts mit wasserfestem Silikon zu versiegeln, um das Eindringen von Wasser in die Arbeitsplatte zu verhindern. Verwenden Sie einen Spachtel, um eine gleichmäßige Beschichtung zu gewährleisten.

We recommend applying waterproof silicone sealant around the edge of the hole to prevent the ingress of water into the countertop. Use a spatula to ensure an even coating.

Nous vous recommandons d'appliquer un mastic silicone imperméable sur le contour afin d'empêcher l'eau de pénétrer. Utilisez une spatule pour assurer un revêtement uniforme.



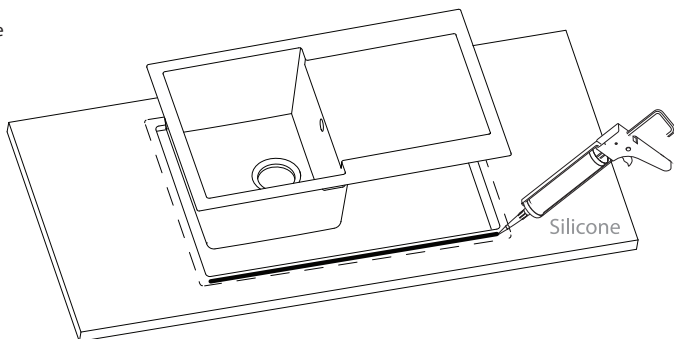
INSTALLATIONSSCHRITTE / INSTALLATION STEPS / ÉTAPES D'INSTALLATION

6 Schritt / Step / Étape

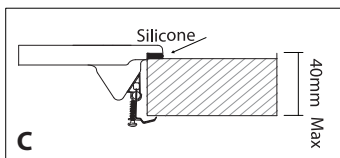
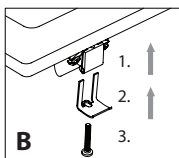
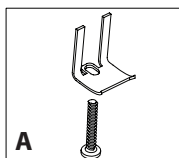
Setzen Sie die Spüle in die Arbeitsplatte ein, indem Sie eine dünne Schicht Silikon um den Rand des Ausschnitts herum auftragen. Setzen Sie die Spüle in den vorbereiteten Ausschnitt.

Attach the sink to the work surface by applying a thin layer of silicone around the perimeter. Place the sink into the prepared cutout.

Fixez l'évier au plan de travail en appliquant une fine couche de silicone autour du périmètre. Placez l'évier dans la découpe préparée.



MONTAGE DER BEFESTIGUNGSKLAMMERN (A, B, C) / INSTALLING MOUNTING CLIPS (A, B, C) / INSTALLATION DES CLIPS DE FIXATIONS (A, B, C)

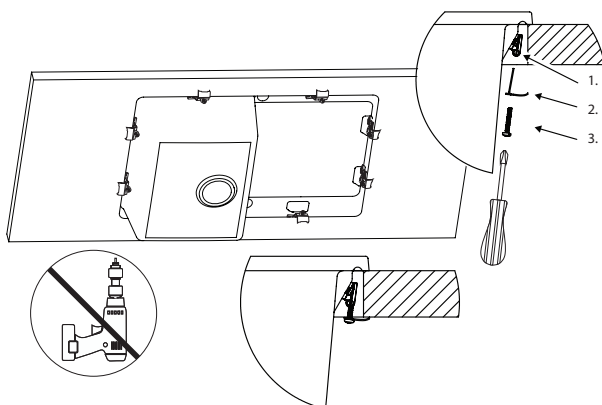


7 Schritt / Step / Étape

Biegen Sie die Klammern an der Unterseite der Arbeitsplatte und ziehen Sie sie mit einem Schraubenzieher in der angegebenen Reihenfolge vorsichtig fest. Entfernen Sie das überschüssige Silikon.

Bend the clips on the base of the countertop and gently tighten them with a screwdriver in the order specified. Clean off the excess silicone.

Pliez les clips sur la base du plan de travail et serrez-les doucement à l'aide d'un tournevis dans l'ordre spécifié. Nettoyez l'excédent de silicone.

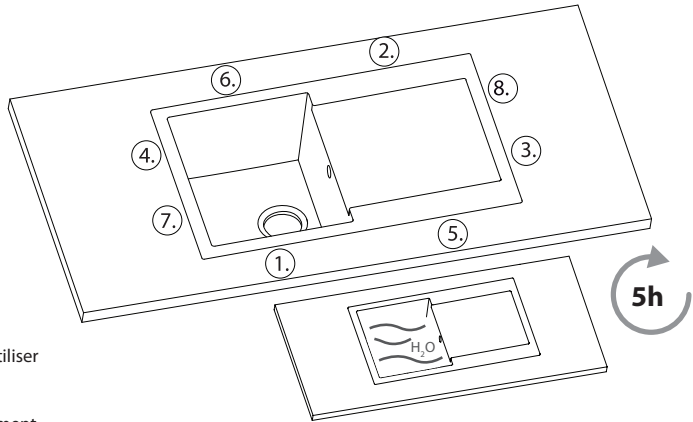


8**Schritt / Step / Étape**

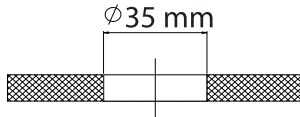
Sie können die Spüle erst benutzen, wenn das Silikon vollständig ausgehärtet ist. Beachten Sie die auf der Silikonkartusche angegebene Aushärtezeit.

You may start using the sink only after the silicone cures completely. Follow the curing time requirements specified on the silicone cartridge.

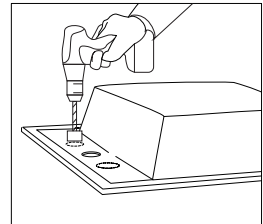
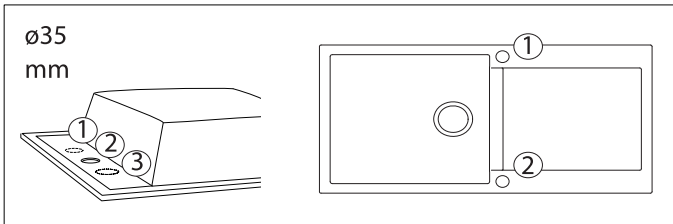
Vous ne pouvez commencer à utiliser l'évier qu'une fois le silicone complètement durci. Suivez les exigences de temps de durcissement spécifiées sur la cartouche de silicone.



ACHTUNG!
ATTENTION!
ATTENTION!



BOHREN SIE WÄHREND DIE SPÜLE AUF DEM KOPF LIEGT!
DRILL WITH THE SINK UPSIDE DOWN!
PERCEZ AVEC L'ÉVIER À L'ENVERS!

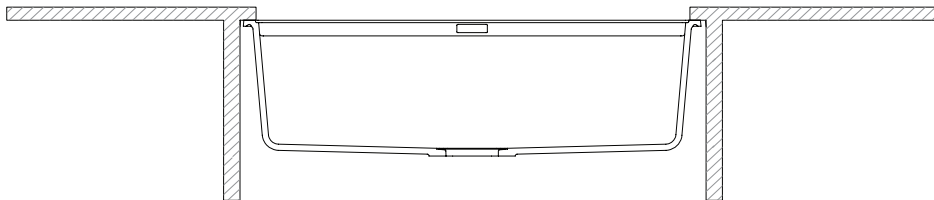


Bohren Sie nur mit einem Diamantbohrer!

Drill only using a diamond crown drill!

Percez uniquement à l'aide d'un foret à couronne diamantée!

UNTERBAUSPÜLEN / UNDERMOUNTED SINKS / ÉVIERS SOUS PLAN



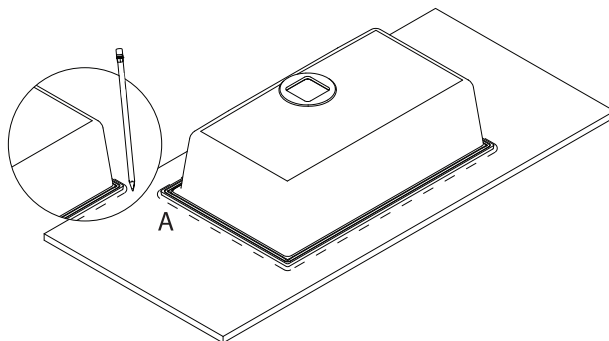
INSTALLATIONSSCHRITTE / INSTALLATION STEPS / ÉTAPES D'INSTALLATION

1 Schritt / Step / Étape

Prüfen Sie zunächst, ob das Becken zwischen die Schrankwände passt. Legen Sie das Becken umgedreht auf die Arbeitsplatte und markieren Sie den Umfang mit einem Bleistift.

First, check if the bowl fits between the cabinet walls. Place the sink upside-down on the countertop and mark its perimeter with a pencil.

Vérifiez d'abord si le bac s'insère entre les parois du meuble. Placez l'évier à l'envers sur le plan de travail et marquez son périmètre avec un crayon.

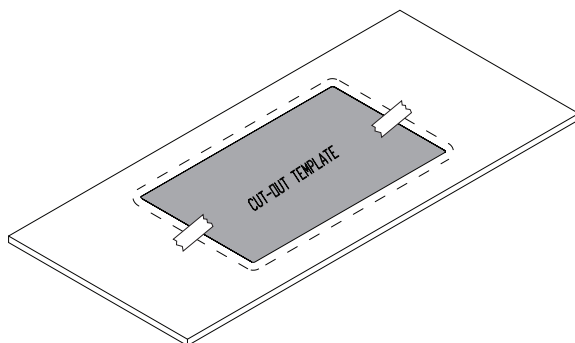


2 Schritt / Step / Étape

Nehmen Sie die Spüle ab und ziehen Sie eine weitere Linie, die um 10 mm nach innen versetzt ist. Dies ist die Schnittlinie. Wenn die Ausschnittschablone vorhanden ist, können Sie auch damit einfach den Umriss auf der Arbeitsplatte markieren.

Take off the sink and draw another line inside the sink outline, at a 10 mm distance from it. This is the cut line. This is the cut line. If the cut-out template is provided, simply mark its outline on the countertop.

Retirez l'évier et tracez une nouvelle ligne à l'intérieur du contour de l'évier, à une distance de 10 mm de celui-ci. C'est la ligne de coupe. Si le gabarit de découpe est fourni, marquez simplement son contour sur le plan de travail.

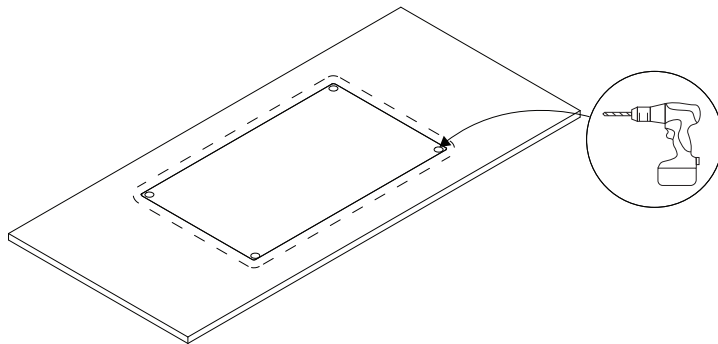


3 Schritt / Step / Étape

Bohren Sie einige Löcher innerhalb der Schnittlinie, damit Sie mit der Säge einen Einstiegspunkt haben.

Drill a few holes inside of the cut line for easy access with a saw.

Percez quelques trous à l'intérieur de la ligne de coupe afin de faciliter l'accès d'une scie.



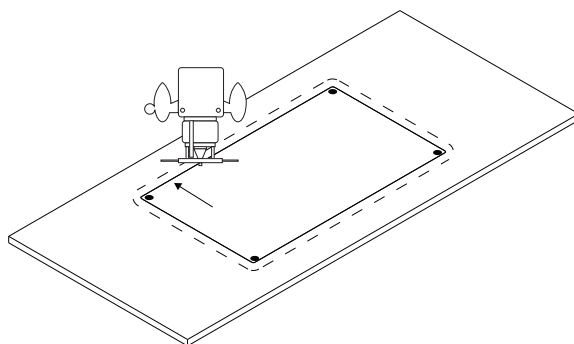
INSTALLATIONSSCHRITTE: SCHNEIDEN UND BEFESTIGEN / INSTALLATION STEPS: CUTTING AND SECURING / ÉTAPES D'INSTALLATION: COUPE ET SÉCURISATION

4 Schritt / Step / Étape

Schneiden Sie den Ausschnitt mit einer Säge aus.

Cut the hole using a saw.

Découpez la ligne de coupe à l'aide d'une scie.

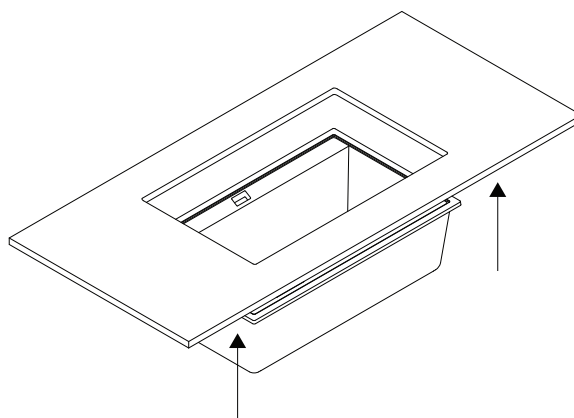


5 Schritt / Step / Étape

Heben Sie die Spüle zum Ausschnitt hoch und markieren Sie die Stellen, an denen Sie die Klammern befestigen wollen. Benutzen Sie die Halterungen, um Bohrlöcher zu markieren.

Lift the sink to the cutout and mark the spots where you will be attaching the clips. Use the holders to mark the spots for drilling.

Insérez l'évier jusqu'à la découpe et marquez les endroits où vous fixerez les clips. Utilisez les supports pour marquer les endroits à percer.

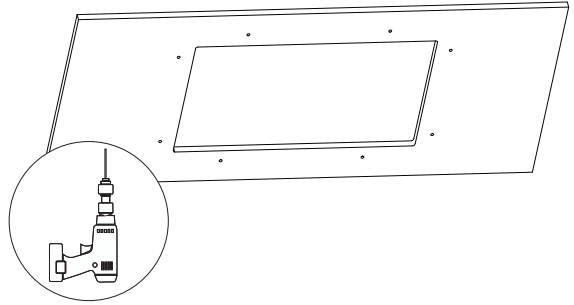


6 Schritt / Step / Étape

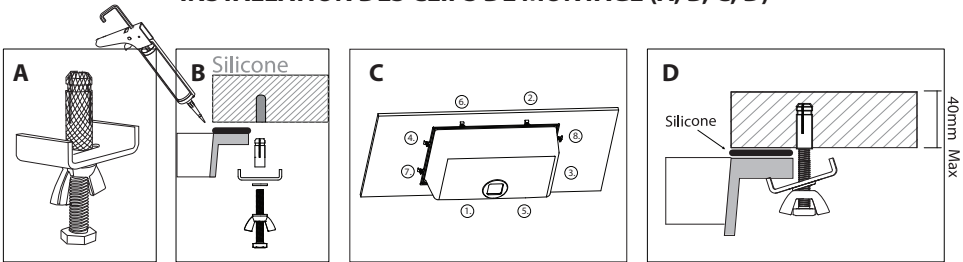
Bohren Sie die Löcher an den markierten Stellen. Prüfen Sie sorgfältig, ob die Armaturen und die Arbeitsplatte den erforderlichen Durchmesser und die erforderliche Tiefe haben.

Drill the holes in the marked spots. Carefully check if the fittings and the countertop have the required diameter and depth.

Percez les trous aux endroits marqués. Vérifiez soigneusement si les raccords et le comptoir ont le diamètre et la profondeur requis.



MONTAGE DER BEFESTIGUNGSKLAMMERN (A, B, C, D) / INSTALLING MOUNTING CLIPS (A, B, C, D) / INSTALLATION DES CLIPS DE MONTAGE (A, B, C, D)



7 Schritt / Step / Étape

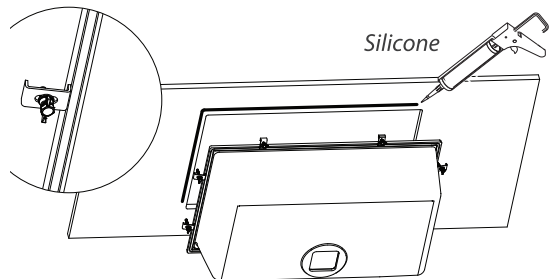
Montieren Sie die Befestigungsklammern in der folgender Reihenfolge: A, B, C. Bringen Sie sie am Rand des Waschbeckens an. Schrauben Sie die Klammern zunächst nur handfest an. Tragen Sie eine Schicht wasserfestes Silikon auf den Rand des Waschbeckens oder den Rand der Arbeitsplatte auf, wie in der Abbildung gezeigt.

Assemble the mounting clips in the following order: A, B, C.

Attach them to the edge of the sink. Screw in the clips using only the power of your hands. Apply a layer of waterproof silicone on the edge of the sink or the perimeter of the countertop as shown in the picture.

Assemblez les clips de fixation dans l'ordre suivant : A, B, C.

Fixez-les au bord de l'évier. Vissez les clips en utilisant uniquement la puissance de vos mains. Appliquez une couche de silicone imperméable sur le bord de l'évier ou sur le périmètre du comptoir comme indiqué sur l'image.



INSTALLATIONSSCHRITTE / INSTALLATION STEPS / ÉTAPES D'INSTALLATION

8 Schritt / Step / Étape

Heben Sie die Spüle an und ziehen Sie sie fest gegen die Arbeitsplatte.

Ziehen Sie die Befestigungsklammern an der Arbeitsplatte fest. Verwenden Sie dazu keinen Akkuschauber oder andere elektrische Werkzeuge.

Nicht zu fest anziehen!

Lift and press the sink to the countertop.

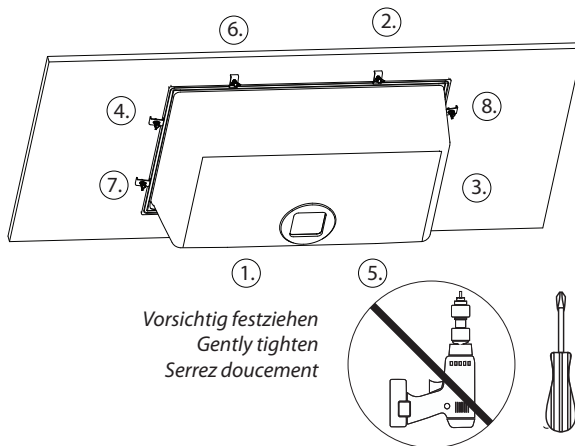
Tighten the mounting clips to the countertop. Do not use a power drill or other electric tools.

Do not over tighten!

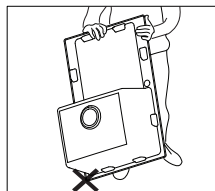
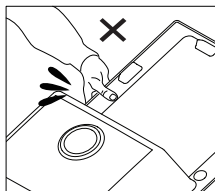
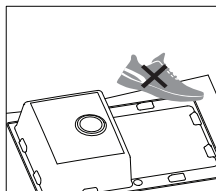
Soulevez et appuyez l'évier contre le comptoir.

Serrez les clips de fixation sur le comptoir. Veuillez ne pas utiliser pas de perceuse ou d'autres outils électriques.

Ne pas trop serrer !



ACHTUNG!
ATTENTION!
ATTENTION!



SERVICE / SERVICE / SERVICE CLIENTÈLE

Bei eventuellen Fragen und Störungen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

BIB Handelshaus GmbH

Gremberger Str. 18

51105 Köln

Tel.: 036602 473898

Email: service@gurari.de

MO - FR von 8:30 - 16:30

Halten Sie bitte die Seriennummer und die Modellbezeichnung des Gerätes bereit. Alle Angaben vorbehaltlich Konstruktionsänderungen im Rahmen der technischen Weiterentwicklung unserer Produkte.

© 2019 BIB Handelshaus GmbH

If you have any questions or problems, please contact our customer service.

BIB Handelshaus GmbH

Gremberger Str. 18

51105 Köln

Tel.: 036602 473898

Email: service@gurari.de

MO - FR from 8:30 - 16:30

Please have the serial number and the model name of the device ready. All data subject to design changes in the context of technical development of our products.

© 2019 BIB Handelshaus GmbH

Si vous avez des questions ou des problèmes avec la hotte, veuillez contacter notre service client.

BIB Handelshaus GmbH

Gremberger Str. 18

51105 Cologne

Tel.: 036602 473898

Email: service@gurari.de

du lundi eu vendredi de

8h30 à 16h30

Veillez préparer en avance le numéro de série et le nom du modèle. Toutes les données font l'objet de modifications de conception dans le cadre de l'évolution technique de nos produits.

© 2019 BIB Handelshaus GmbH

**BIB Handelshaus GmbH
Gremberger Str. 18
51105 Köln**